

2023 FAMILY RETREAT 家庭退修會

Wi-Fi: *parent ask pastor for code* 家長向牧師索要密碼



<https://fcbcfv.org/family-retreat>

Retreat *program* available online 可上教會網址來看退修會節目和時間

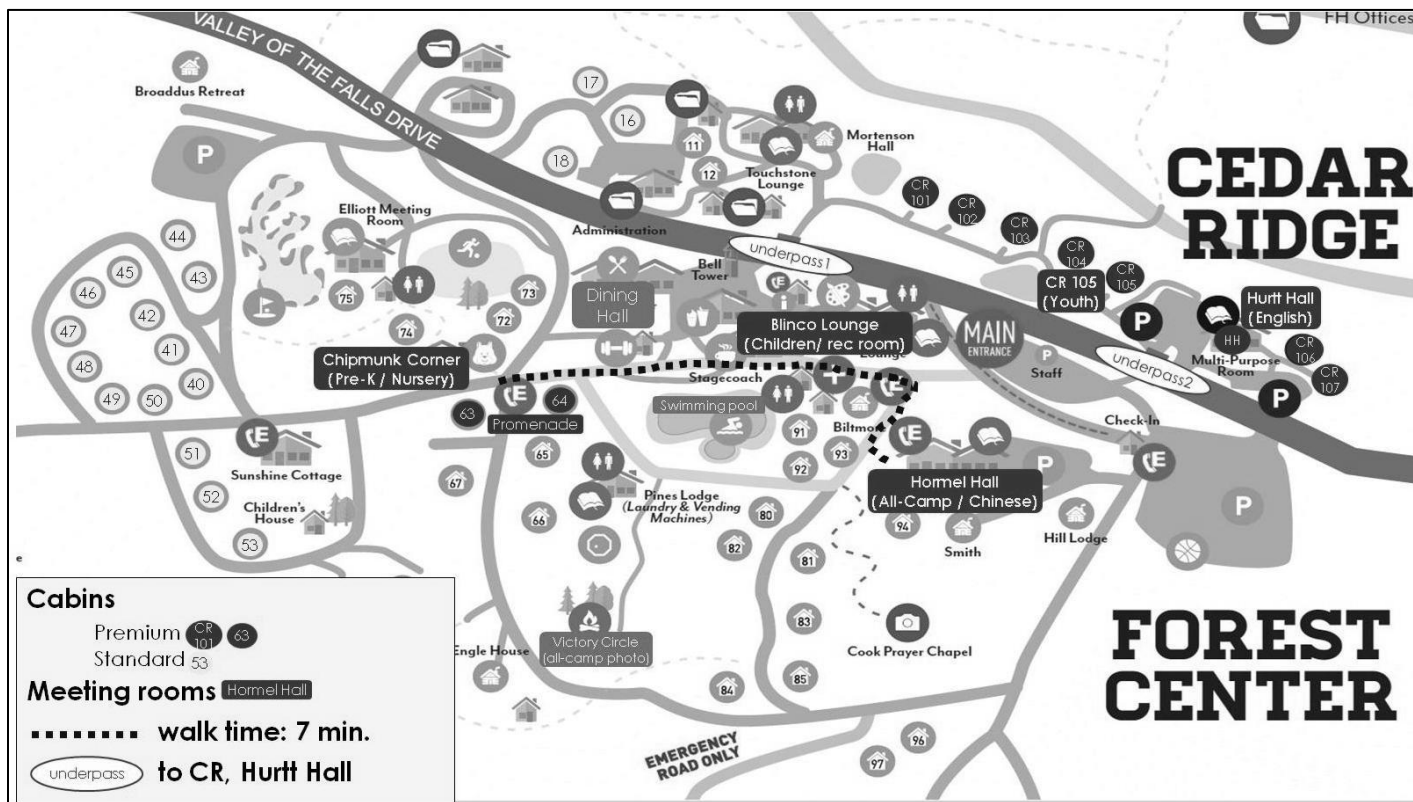
Provide retreat *survey* online. 退修會意見調查亦可在網址回答.

Name 姓名: _____

Room 房間: _____



Activities 活動	All church, Worship 敬拜	Chinese messages & Small Groups 中文信息及小組	English messages & Small Groups	Craft 手工	Youth 青少年	Children 兒童	Little Kids' Camp (Nursery & Pre-K) 嬰兒 / 幼兒
Location 地點	Hornel Hall		Hurtt Hall		CR 105	Blinco Lounge	Chipmunk Comer



For **medical assistance**, contact retreat doctor 如果您需要醫療幫助，請聯繫：

Dr. Joseph Chan 陳國儀醫師 714.267.3069

Dr. Renee Lin 林李惠靈醫師 714.351.7902

For **medical emergency**, notify FCBC leadership immediately,
request 911 services or notify any Forest Home staff.

如果有任何醫療緊急情況，立即通知教會領袖，請聯絡營地工作人員，並要求 911 服務。

For **shuttle service at retreat**, contact brother **TC Cheng**

如果您需要車輛幫助，請聯繫 張泰中弟兄。

2023 FAMILY RETREAT PROGRAM 家庭退修會節目時間表

	Saturday 週六			Sunday 主日			Monday 週一		
	8/5/23			8/6/23			8/7/23		
7 AM				6:30 Morning devotionals 晨更					
				7:15 - 8:00 Guided Prayer 引導禱告 (Hormel Hall)					
8 AM	8:00 Leaders check-in			8:00 - 9:00 Breakfast 早餐					
9 AM	Setup 預備場地 Receive wrist bands 領取腕帶			9:15 - 9:55 Announcements, Worship 報告, 敬拜		9:00 - 12:00 Nur/PreK 嬰兒/幼兒	9:15 - 9:55 Announcements, Worship 報告, 敬拜		9:00 - 11:10 Nur/PreK 嬰兒/幼兒
10 AM	10:00 - 10:45 Welcome 歡迎, Worship, 敬拜		9:45 - 12:00 Nur/PreK 嬰兒/幼兒	10:10 - 11:00 Message 信息3	10:10 - 11:45 Children 3/ Youth 兒童/青少年		10:10 - 11:00 Message 信息4	10:10 - 11:00 Children 5/ Youth 兒童/青少年	
11 AM	11:00 - 11:50 Message 信息 1	11:00 - 11:50 Children 1/ Youth 兒童/青少年		11:00 - 11:45 Small Groups 小組			11:15 All-Retreat Closing, Slideshow, Thanksgiving 結束營會, 影片, 感恩 Children's Presentation 兒童表演		
12 PM	12:00 - 1:00 Lunch 午餐								
1 PM	1:15 All-Retreat Photo 拍全體照			1:30pm Arts & Crafts 手工 (Hurtt Hall) Recreation (1:30-5pm): Mears Lake: Swimming, Boating, Water Slide & Blob; Canyon Park: Sky Trail & Giant Swing			Check-out 退房, Go Home 回家		
	Check-in Receive room keys 註冊領取房間鑰匙								
2 PM	2:30 - 3:30 Prayer workshop (Hormel Hall)								
3 PM	Recreation (1:30-5pm): Mears Lake: Swimming, Boating, Water Slide & Blob; Canyon Park: Sky Trail & Giant Swing								
4 PM	Counselors 1-on-1 counseling & prayer with pastors 個別輔導及禱告								
	Saturday 週六			Sunday 主日					
5 PM	5:30 - 6:30 Dinner 晚餐								
6 PM									
7 PM	6:45 - 7:25 Announcements, Worship 報告, 敬拜		6:30 - 9:20 Nur/PreK 嬰兒/幼兒	6:45 - 8:00 Praise Presentation 讚美之夜 (no Nursery/PreK)					
8 PM	7:35 - 8:25 Message 信息2	7:35 - 9:00 Children 2/ Youth 兒童/青少年		8:10 - 9:10 Testimonies 見證 (no Nursery/PreK) Youth testimonies will be outdoor, bonfire.					
9 PM	8:25 - 9:10 Small Groups 小組								
	9:20 Snacks 點心, Fellowship 交通								
10 PM	10:00 Cabin Time 分享時間								
11 PM	11:00 Bedtime 睡覺時間 (Counselors, please enforce!)								

Table of Contents

1. Retreat Rules 退修會守則	5
2. Testimonies & Small Group Sharing 見證及小組分享	5
3. Welcome to Family Retreat 2023!	6
4. Speakers 講員	8
4.1 English Speaker – Dr. Ryan Peterson	8
4.2 Chinese Speaker – Pastor Albert Ting 陳世協牧師簡介	8
4.3 Children's Speaker – Auntie Lois Sherwin	9
4.4 Youth Speaker – Pastor Mathiew Pau	10
5. Messages 信息	10
5.1 English Messages – Dr. Ryan Peterson	10
5.2 Chinese Messages 中文信息 – 陳世協牧師 Pastor Albert Ting	11
5.4 Children's Messages – Auntie Lois Sherwin	12
6. Children's Devotions 靈修	13
7. 2023 FAMILY RETREAT TEAM 家庭退修會同工	14
8. EVALUATION 檢討意見表	15

A Special Note to Families:

Families need retreat. Families come to find space and relief from the stress they experience at home. You are encouraged to attend the sessions, yet we realize that parents with young children may not be able to do so. Feel free to go at your own pace – guilt-free. Your love and care for these little ones requires much patience, and we are happy you are here with us!

各家庭請注意

每一家庭需要退修會。每一家庭來此找尋空間及減壓的機會。鼓勵你們盡量參加所有的活動，可是有小孩的家庭可能會有困難。請隨意自由參加，小孩子更需要你的愛，關心和忍耐。我們很高興你能到來！

Check-Out

- Check-out is 1:00 PM
- Inspect rooms;
Return to original condition.
- Return all FH equipment.
- Return room keys.
Counselors collect keys from your cabin.
- Turn in Retreat Evaluation form.
- Have a safe trip home.

離退修會

- 離退修會時間下午一時
- 各自檢查各房間，恢復原來狀況
- 營地物品請交回
- 把鑰匙交回。各導師收集宿舍鑰匙。
交回檢討意見表
- 平安駕駛回家

1. Retreat Rules 退修會守則

<p>Spontaneous Prayer</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pray with and over each other at any time, in any place <p>Participation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Make the most of every opportunity to glorify God and bless your fellow brothers/sisters here at the retreat. <p>Campground Environment</p> <ul style="list-style-type: none"> • Safety first! Supervise and know where your children are at all times. • Prohibited: profanity, abusive or inconsiderate language, use or possession of tobacco and alcohol products, lewd or pornographic materials or publications. <p>Lodging Areas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Respect lodging areas. Keep noise to a minimum. Curfew is 11:00 p.m; enjoy your cabin time in your apartments. Quiet hours are 10:00 pm to 8:00 am. • Youth must avoid opposite gender quarters. <p>Electrical Devices</p> <ul style="list-style-type: none"> • Silence phones during worship and general meetings. • Use electrical devices in a God-honoring way. 	<p>即時禱告</p> <ul style="list-style-type: none"> • 彼此一同無論何時何地禱告 <p>參與</p> <ul style="list-style-type: none"> • 利用每一個機會來榮耀神及祝福退修會裡的弟兄姊妹. <p>營地</p> <ul style="list-style-type: none"> • 安全第一! 看管及知道你的孩子所在 • 嚴禁: 不雅言語, 抽煙, 酒, 色情刊物 <p>宿舍</p> <ul style="list-style-type: none"> • 尊重他人,請保持安靜. 特別在晚上十時至早上八時之間, 十一時後不准離開房間. • 年青人不可進入異性宿舍 <p>電子儀器</p> <ul style="list-style-type: none"> • 崇拜和一般聚會中,手機必須關閉或在震盪訊號. • 以崇敬神聖的方式使用電子儀器.
--	--

2. Testimonies & Small Group Sharing 見証及小組分享

<p>Testimonies: Sharing God's Goodness</p> <ul style="list-style-type: none"> • Audible: tell us your name and introduce yourself. • Brief: limit your sharing to 3 minutes. • Christ-centered: confess Jesus Christ publicly, especially if you have accepted Him or re-established your relationship with Him. 	<p>見証:分享神的美善</p> <ul style="list-style-type: none"> • 大聲說出你的姓名及簡介. • 簡短: 不超過三分鐘. • 公開承認耶穌基督,如果你接受及相信祂或是與祂重建關係.
<p>Small Group Sharing</p> <ul style="list-style-type: none"> • Open the time with prayer. • Get personal – talk about your Christian testimony, your family, some current life challenges and joys, why you are here at retreat. • Prayer – Pray for one another and the retreat. • Share a recent experience or praise God for what He has done or quote something from God's Word. 	<p>小組分享</p> <ul style="list-style-type: none"> • 用禱告開始 • 個人見証 – 分享你的信心經歷, 你的家庭, 人生的挑戰和喜樂, 為什麼你來參加家庭退修會. • 禱告 – 彼此代禱, 為家庭退修會禱告. • 分享最近的經歷, 讚美祂的作為或引用聖經話語

3. Welcome to Family Retreat 2023!

Five seconds of sheer panic

Have you ever had this very disorienting five-second experience in life, in which you wake up one day, not knowing where you are or what day or time it is?! For those brief five seconds, you are in a panic—or, at least in a mild “twilight zone”—until your brain catches up to your eyesight and connects what you see with the facts in your short-term memory. You then realize “OK, everything is fine; I know where I am (or what time or day it is)!”

Open Our Eyes to Jesus

Our church’s annual theme, and theme for this year’s retreat, is “Open Our Eyes,” based on the words Jesus spoke to Apostle Paul on the road to Damascus (Acts 26:18). How must Paul have felt when he was blinded by the brilliant light and booming voice of Jesus? What went through his mind after Ananias laid his hands on him and the scales fell from his eyes? How disoriented it must have been for him to be baptized as a Christian, instead of being a persecutor of them!

Some of you “opened your eyes” to the reality and goodness of Jesus Christ a long time ago, while for others of you it was a more recent opening. Still others of you have not yet had the life-transforming experience of seeing and believing Jesus as Lord and your personal Savior. Consider what Jesus said about those who open their eyes and believe in Jesus: Acts 26:18 ^(NASB 2020)¹⁸ *to open their eyes so that they may turn from darkness to light, and from the power of Satan to God, that they may receive forgiveness of sins and an inheritance among those who have been sanctified by faith in Me.*’ To open one’s eyes to Jesus means a life transformed!

Open Our Eyes to Brothers and Sisters

Besides seeing God, may He also open our eyes to see one another as brothers and sisters in the same family. In another famous John 3:16 verse, John wrote: ¹⁶ *We know love by this, that He laid down His life for us; and we ought to lay down our lives for the brothers and sisters* (1 John 3:16). If our eyes have been opened to believing in Jesus as the Great Sacrifice who paid the price for our sins, then may our eyes stay open to loving our brothers and sisters in Christ.

Friends, I urge you to pray and seek out opportunities to love and make sacrifices for your brother or sister. Who needs a friend, a listening ear, a love gift to pay a bill, or a laying on of hands in prayer? Who needs to be encouraged that God has not forgotten, not given up and not forsaken him/her? Who needs to be made *first in Christ* after being in *last place* their whole lives? Open your eyes and see! Your sibling in Jesus is out there waiting for you to love on him/her!

Five Seconds of Life Transformation

I pray that we might each be somehow *disoriented* by the Word and Spirit of God this weekend. Perhaps the Lord will speak to us during a five second stretch this weekend—in a sermon or in a quiet time. But...instead of resuming our old ways after those five seconds, may we be *reoriented* to a new way of living! May we wake up to a new reality because we’ve been blinded by the brilliance of Jesus and seen His majesty and glory!

With Open Eyes and Arms,

Pastor Godfrey

歡迎你們參加 2023 年的家庭退修會！

五秒鐘的完全恐慌

你曾經在生活中經歷過這種非常令人迷失的五秒鐘經歷嗎？就是有一天你醒來時，不知道自己在哪裡，是什麼日期或時間？！在那短暫的五秒鐘裡，你感到恐慌——或者至少是在一個輕微的“異次元”中——直到你的大腦趕上你的視覺，將你所看到的與你短期記憶中的事實聯繫起來。然後你意識到，“好了，一切都沒事；我知道自己在哪裡（或者知道是什麼時間或日期）！”

主開我眼

我們教會今年的年度主題，也是這次退修會的主題，是“主開我眼”，基於耶穌對保羅在去往大馬色的路上所說的話（使徒行傳 26:18）。當保羅被那耀眼的光芒和嘹亮的聲音所致盲時，他當時會有何種感受？當亞拿尼亞親手給他按手，鱗片從他眼睛上脫落時，他的心中又是怎樣的思緒？對他來說，成為一名基督徒而不是迫害基督徒者，這種轉變必定讓他感到非常迷惘！

你們當中有些人很久以前就“睜開了眼睛”，看到了耶穌基督的真實和慈愛；而對於另一些人，這是最近才有的領悟。還有一些人尚未體驗到見證耶穌為主和個人救主所帶來的生命改變。讓我們思考一下耶穌對那些睜開眼睛並信靠祂的人所說的話：使徒行傳 26:18 中寫道：“開他們的眼睛，叫他們從黑暗中歸向光明，從撒但權下歸向神，又因信我得赦罪，和一切成聖的人同得基業。”睜開眼睛看見耶穌，意味著生命得到了改變！

開我們的眼睛來看弟兄姊妹

除了看見神，願祂也開我們的眼睛，讓我們視彼此為同一個大家庭中的弟兄姐妹。在另一個著名的約翰壹書 3:16 節中，約翰寫道：主為我們捨命、我們從此就知道何為愛。我們也當為弟兄捨命。如果我們的眼睛已經被打開，相信耶穌是為我們的罪而付上了極大的代價，願我們的眼睛也始終打開，在基督裡彼此相愛。

朋友們，我敦促你們祈禱，尋找機會去愛並為你的弟兄姐妹做出犧牲。誰需要一位朋友，一個願意傾聽的耳朵，一份愛的禮物來支付帳單，或一次按手禱告？誰需要被鼓勵，知道神沒有忘記、沒有放棄，也沒有離棄他/她？誰需要在基督裡成為第一，而在他們整個生命中都處於末位？睜開你的眼睛，看看周圍！你在耶穌裡的弟兄姐妹正在等待你愛護他/她！

五秒鐘的生命改變

我祈禱這個週末，我們每個人都能在神的話語和聖靈的感動下有所迷惘。也許主會在這個週末的某個五秒的片刻中與我們說話——或者在一次講道或安靜的時刻裡。但是...在那五秒過後，我們不要回到舊的生活方式，而是讓我們重新定位到一種新的生活方式！願我們因為耶穌的榮耀使我們目眩神迷，看見祂的威嚴和榮耀，而甦醒到一個全新的現實！

張開著眼與手，
譚旭光牧師

4. Speakers 講員

4.1 English Speaker – Dr. Ryan Peterson



Ryan Peterson is a Christian husband, father, and teacher of theology. He loves Jesus. Ryan and Christy have been married for 24 years, and they have four children, Mercy (16), Comfort (15), Patience (10), and Justice (10). They are members of Redeemer Church, La Mirada. Ryan is an associate professor of theology at Talbot School of Theology, Biola University, and has been on the faculty at Talbot for 8 years. He is committed to helping the church know and love the God of the gospel on the basis of Scripture. Prior to joining the Talbot faculty, Ryan taught at Moody Bible Institute and Cedarville University. He holds degrees from Wheaton College, the University of Edinburgh, Scotland, Biola University, and

Moody Bible Institute.

4.2 Chinese Speaker – Pastor Albert Ting 陳世協牧師簡介



陳世協牧師在馬來西亞出生。1983 年在新加坡神學院畢業。在馬來西亞事奉兩年，後到美國繼續神學訓練，到加州的 Talbot 神學院深造。他曾在芳泉谷第一華人浸信會當副牧師，服事七年，一直到神感動他回到亞洲，自己的母校教學。

陳牧師獻身於神學教育有十八年的時間。在 2006-2014 年，他接受了神學院院長的職位。按著神的心意，完成他在亞洲的服事。神繼續帶領他在 2014 年九月回到洛杉磯，成為核桃市第一華人浸信會的主任牧師。

陳牧師喜歡閱讀，遠足、電影、音樂、

Lakers 籃球、美食、越南咖啡、烹調和與家人的時間。

他和妻子 Rebecca 育有兩位已成年的子女，Jeremy 和 Adeline。

Pastor Albert Ting was born in Malaysia. He received his first theological training in Singapore Bible College and graduated in 1983. After serving in Malaysia for two

years, he pursued further theological education at Talbot School of Theology (Biola University). He had served as the Associate Pastor in First Chinese Baptist Church, Fountain Valley for 7 years when the Lord called him back to Asia to teach in his Alma Mater, Singapore Bible College.

For almost 18 years, Albert devoted his life in theological education to train faithful servants of Jesus Christ. In the later years of his teaching ministry, he was called to be the President of Singapore Bible College from 2006 to 2014. Upon fulfillment of God's calling and purposes for his ministry in Asia, the Lord led Albert back to LA and called him to be the Senior Pastor of FCBC Walnut in September 2014.

Albert enjoys reading, hiking, movies, music, Lakers basketball, good food, Vietnamese coffee, cooking and spending time with family and friends. He is happily married to Rebecca and together they have two grown children, Jeremy and Adeline.

4.3 Children's Speaker – Auntie Lois Sherwin



Lois accepted Christ at age 5 with her Mom. Coming to Christ as a young child gives her a huge heart for helping connect kids with the love and forgiveness of Jesus, and the joy of life in Him.

Lois grew up volunteering in Kids Ministry and has served in full time vocational kids ministry since 1996.

Lois is very happily married to the newly retired Dr. Nick Sherwin, who served 26 years as Strategy Professor at Biola University. They have two adult children, Jennifer and Nick Jr, a beautiful daughter in love, Meghan, and three precious grandchildren, Lillie, Eva, and Lachlan.

Lois grew up in Southern California. She lived for two glorious years in the Pocono Mountains of Northeast PA. Lois currently serve as Children's Pastor at Creekside Christian Church in Elk

Grove, CA, close to her son and his family!

Lois enjoys hiking, reading, baking, swimming, biking and listening to Nick play music. She is a certified scuba diver and loves the ocean. She is a DMin student at Talbot School of Theology studying Spiritual Formation and Soul Care as it relates to children and families.

Favorite Verse: "For God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him will not perish, but have eternal life. For God did not send his Son into the world to condemn the world, but to save the world through him." John 3:16-17

Life Verses: And we know that God causes all things to work together for good to those who love God and are called according to His purpose! Romans 8:28

Deuteronomy 6:4-9 "Hear, O Israel! The LORD is our God, the LORD is one! You shall love the LORD your God with all your heart and with all your soul and with all your might. These words, which I am commanding you today, shall be on your heart. You shall teach them diligently to your sons and shall talk of them when you sit in your house and when you walk by the way and when you lie down and when you rise up. You shall bind them as a sign on your hand and they shall be as [a]frontals [b]on your forehead. You shall write them on the doorposts of your house and on your gates.

4.4 Youth Speaker – Pastor Mathieu Pau



Mathieu Pau is an associate pastor helping with Small Groups and Discipleship at Lighthouse Community Church in Torrance, CA. In his time at Lighthouse, he has come to appreciate the love and care of the elders and staff. He is also encouraged by the familial and discipleship culture at the church. In his spare time, he enjoys strength sports (powerlifting and olympic weightlifting in particular), amateur carpentry, sports (though good at none), reading, coffee, listening to 90's and early 00's R&B, and spending time with his wife, Lisa, and children, Harper, Lucy, and Judah. He has an MDiv. from The Master's Seminary (graduated with Pastor Steven!), and counseling certification through ACBC and counseling certificates through CCEF. His family would love to get to know you, so please say hello!

5. Messages 信息

5.1 English Messages – Dr. Ryan Peterson

(separate handout for Outline & SG Questions)

Message 1	“From Darkness to Light: Creation and Salvation in Christ Jesus”	Colossians 3:1-11
Message 2	“Sanctified by Faith in Jesus Christ: Made for God’s Presence”	Hebrews 10:19-25
Message 3	“Knowing and Loving God and God’s People”	Genesis 1:26-28
Message 4	“Sent as Witnesses to the Gospel of Jesus Christ”	2 Corinthians 5:14-21
信息一	“從黑暗到光明：在基督耶穌裡的創造和救贖”	西 3:1-11
信息二	“憑信耶穌基督而成聖：為神的臨被造”	來 10:19-25
信息三	“認識並愛神和神的子民”	創 1:26-28
信息四	“被差派為耶穌基督的福音見證人”	林後 5:14-21

5.2 Chinese Messages 中文信息 – 陳世協牧師 Pastor Albert Ting

(信息大綱和小組討論問題另發)

信息一：堅定我們的信仰	經文：路 24:1-12
信息二：踏上我們的旅程	經文：路 24:13-27
信息三：追尋我們的復興	經文：路 24:28-35
信息四：持續我們的旅途	經文：路 24: 36-53
Message 1: Strengthen Our Faith	Luke 24:1-12
Message 2: Embark on Our Journey	Luke 24:13-27
Message 3: In Pursuit of Our Revival	Luke 24:28-35
Message 4: Sustain Our Journey	Luke 24:36-53

5.3 Youth Messages – Pastor Mathieu Pau

(separate handout for Outline & SG Questions)

Session 1 – Introduction: Stewarding All That We Have

(Matthew 25:14-30)

KEY IDEA: In this fallen world, we are all afflicted in various ways. But rather than be hopeless victims of circumstance, we can find hope when we seek to honor God by being faithful stewards of what He has sovereignly placed in our lives.

Session 2 – Anger: What’s Got You All Worked Up? (James 4:1-12)

KEY IDEA: When we are angry, God gives us grace to respond in Christ-like ways.

Session 3 – Depression: When the Darkness Won’t Lift (Psalm 42-43)

KEY IDEA: Depression often feels hopeless. Yet God gives us hope to live faithfully in the midst of the darkness.

Session 4 – Anxiety: Gripped by Fear (Luke 12:22-34)

KEY IDEA: God doesn’t condemn our fears, but he encourages us to move toward Him with trust even in the midst of our fears.

5.4 Children's Messages – Auntie Lois Sherwin

Key Verse: “To open their eyes. I want you to turn them from darkness to light. I want you to turn them from Satan’s power to GOD. I want their sins to be forgiven. They will be forgiven when they believe in me. They will have their place among God’s people.” Acts 26:18 (NIrV)

Saturday Morning August 5

Zoom – The Book of Genesis

Big Idea: Jesus defeated sin, so we can have a friendship with God.

Bible Basis: *The Book of Genesis*

Key Verse: “Nothing at all can separate us from God’s Love. That’s because of what Christ Jesus our Lord has done.” Romans 8:39b (NIrV)

Saturday Evening August 5

Zoom – The Book of Exodus

Big Idea: God has the power to provide, so we can trust that He will give us all we need.

Bible Basis: *The Book of Exodus*

Key Verse: “And my God will meet all your needs according to the riches of his glory in Christ Jesus.” Philippians 4:19 (NIV)

Sunday Morning August 6

Zoom – The Book of Leviticus

Big Idea: Jesus is the ultimate atonement, so we can put our faith in Him.

Bible Basis: *The Book of Leviticus*

Key Verse: “Jesus is the atoning sacrifice for our sins, and not only for ours but also for the sins of the whole world.” 1 John 2:2 (NIV)

Sunday Evening August 6

Zoom - The Book of Numbers

Big Idea: God takes sin seriously, so we should live our life His way.

Bible Basis: *The Book of Numbers*

Key Verse: “For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.” Romans 6:23 (NIV)

Monday Morning August 7

Zoom – *The Book of Deuteronomy*

Big Idea: God takes care of us, so we should remember the many things He has done.

Bible Basis: *The Book of Deuteronomy*

Key Verse: “Remember the days of long ago. Think about what the LORD did through those many years.” Deuteronomy 32:7 (NIV)

6. Children’s Devotions 靈修

Sunday Morning Devotions:

- Thank God for this day. Thank God for FCBCFV Family Retreat.
- What was your favorite part we studied from the book of Genesis?
- What did you learn about God from our Saturday morning study?
- Read Genesis 1:26-31. Draw a picture of the story or write to God your favorite part of the story and why you liked it.
- After people sinned, God didn’t just give up on them. Why do you think that is?
- Thank God for creating the world and creating you. Thank God for the gift of Jesus.

Monday Morning Devotions:

- Tell God Good Morning. Thank Him for this beautiful day. Thank Him for His great love for you. Thank Him for your church and your family.
- What two books of the Bible did we study yesterday? _____ &

- What is one thing you remember about our Bible time yesterday?
- Do you remember one of our verses from our 2023 family retreat? Write it below.
- Remember God loves you unconditionally! Thank God for loving you and tell God you love Him.

7. 2023 FAMILY RETREAT TEAM 家庭退修會同工

Program	Worship Song Leader & Musicians 崇拜帶領和樂隊	Katie Leong, Nathan Kwong, Venus Tong, Matthew Tong, Mike Nguyen, Weiwen Li, Chi Ming, Michael Wong, Percy Cheng, Meng Fan Cheng, Caleb Cheng, Josephine Yee, Chelsea, Lin Zheng, Albert Weng, Fred & Vivien Lee.
	Messages 信息	Dr. Ryan Peterson, Pastor Albert Ting, Pastor Mathieu Pau, Auntie Lois Sherwin.
	Interpreters 翻譯員	Pastor David Lin, Annie Chow, Polly Sequeira, Patrick Sum.
	Praise & Presentation 讚美之夜	Albert & Melanie Weng, Katie Leong.
	Testimony Night 見証	Pastor Godfrey Hom.
Caring	Pray for Meals 謝飯禱告	Kent Lee family, Lannie Quan family, Kevin & Cathy Lai, Beverly Tam, Conrad Shiao family, Sharon Yung family, Kelly Deng family.
	Little Kids' Camp 嬰兒/幼兒	Debbie Yau, Stacey Hom, Carren Chang, Roxy Chan, Nathaniel Chang, Sarah Hom, Stephen Lam, Stephanie Lam, Albert & Melanie Weng, Katie Lee, Ada Cheng, Adrienne Lee, Angie Lee, Jennifer Lee, Jenny Sy-Munoz, Matthew Chan.
	Children's Program 兒童節目	Pastor Steven Lee, George Chiu.
	Youth Camp 青少年	Pastor Steven Lee, Scott Lee.
	Counselors 青少年輔導員	Caleb Cheng, George Chiu, Brian Hong, Thien Han Nguyen, Jeffery Nguyen, Edward Pauw, Robert Sie, Jeffrey Sie, Matthew Tong, Jonas Choi, Nathan Kwong, Scott Lee, Michael Nguyen, Tony Nguyen.
Activities	Small Group Discussion Coordinators 小組安排	Crystal Peng, Chris Wong, Josephine Yee, Marsha Kwong, Samantha Wong.
	Small Group Discussion Leaders 小組帶領	Jenny Sy-Munoz, Pastor Frank Cheng, Dian Choi
		Pastor Tony Lin, Conrad Shiao, Lorden Chang, Michael Wong.
		Rose Lee, Dana Nguyen, Lynnette Woo, Michelle Sha.
		Chi Ming, Daniel Lim, Lin Zheng.
Support	Ushering-Greeting 招待	Cathy Niu, Rachel Li, Erica Wu, Yang Ying (Judy). Victor Siu, Wai-Mui Lau, Albert Choi, Edith Lee. Wei-wen Li, Roger Peng.
	Craft 手工	Dian Choi, Naomi Suzuki.
	Camp Photo 團體照	LiHui Hsu, Roger Peng.
	Slide Show 影片	Nathaniel Chang, Chris Wong.
	Brochure, Banner, etc. 小冊, 旗幟, 雜項	Melanie Weng.
Support	Promotion 推動	Percy Cheng, Joseph Chan, Danny Choi.
	Registration 報名	Melissa Sum, Connie Chen, Jenny Sy-Munoz, Debbie Yau, Juny I, Christine Siu.
	Audio/Visual 視聽	Jonas Choi, Robert Sie, Caleb Cheng, LiHui Hsu, Wynstan Tong.
	Handbook & translation 手冊 & 翻譯	Patrick Sum, Dian Choi.
	Camp Info Microsite 網路	Scott Lee.
Support	Check-in 註冊	Melissa Sum, Debbie Yau, Dave Yune, Jared Yune, Jenny Sy-Munoz, Judy Li.
	Hospitality 招待	Nipa Halim.
	Snacks/Refreshment 點心	Erica Wu, Min-Hsiu Chen, WeiWen & Judy Li, Meng-Fen Cheng, Teresa Sha, Cindy Zheng
	Medical 714.267.3069 醫療	Drs. Joseph Chan, Renee Lin, Josephine Chen.
	Camp Shuttle 車輛接送	TC Chang.
Support	Name Tags 名籤	Patrick & Melissa Sum.
	Camp Planning 家庭夏令營安排	Pastors Godfrey, Frank, David; Connie Chen, Debbie Yau, Albert & Melanie Weng, Patrick & Melissa Sum.

8. EVALUATION 檢討意見表

Rating scale 评分: 5 = excellent 优, 4 = good 良, 3 = fair 平, 2 = inconsistent 不一致, 1 = poor 差劲

1 Overall program 总体方案	5	4	3	2	1
2 Messages 信息	5	4	3	2	1
3 Small Group discussions 小組讨论	5	4	3	2	1
4 Personal or family devotions 个人或家人灵修	5	4	3	2	1
5 Recreation 娱乐	5	4	3	2	1
6 Leisure 闲暇	5	4	3	2	1
7 Sharing time 分享时刻	5	4	3	2	1
8 Facilities / rooms 设备 / 房间	5	4	3	2	1
9 Food service 餐饮服务	5	4	3	2	1
10 Health and safety 健康和安全	5	4	3	2	1
11 What have you learned about God, church, your family or yourself? 你对神, 教会, 你的家人或你自己有什么更多的了解?					

12 What will you do with this knowledge? 你将如何处理这些知识?

13 Would you like to go to a different camp site next year? Yes 是 No 否
If yes, make suggestion below.
你想明年去另一个营地吗? 请在以下提出建议.

14 Comments 注释

Name 姓名:

Please circle one 请圈出一个

Adult English	Adult Chinese	High School	Jr.High	Children	Counselor
成人英语	成人汉语	高中	初中	儿童	导师

Thank you for taking a moment to complete this evaluation.

感谢您抽出时间完成此评估。

Your feedback is important and needed. 您的反馈非常重要且需要的。